

# ggmgastro

Firmenadresse: GGM Gastro International GmbH Weinerpark 16, 48607 Ochtrup www.gmgastro.com Tel: +49 (0) 2553 / 722 01 00 Fax: +49 (0) 2553 / 722 02 00 Email: info@gmgastro.com

## SKU: FEKNB1

**Liquid descaler for fully automatic coffee machines & coffee makers - 1 liter**



DE | DEUTSCH  
EN | ENGLISH  
NL | NEDERLANDS  
ES | ESPAÑOL  
FR | FRANÇAIS  
IT | ITALIANO

# EN ENGLISH

## # Product Manual for GGM Gastro Liquid Descaler for Fully Automatic Coffee Machines and Coffee Makers

### 1. General Information

Thank you for choosing the GGM Gastro Liquid Descaler. This product is specifically designed to effectively remove mineral buildup in fully automatic coffee machines and coffee makers, ensuring optimal performance and longevity. It is suitable for home and commercial use.

### 2. Safety Information

- **Chemical Safety:** Keep out of reach of children. Avoid contact with eyes and skin. In case of contact, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice if irritation persists.
- **Inhalation:** Ensure adequate ventilation when using the descaler. Prolonged inhalation of vapors may cause respiratory irritation.
- **Storage:** Store in a cool, dry place, away from direct sunlight. Ensure that the lid is tightly closed after use.
- **Environmental Safety:** Dispose of empty containers and unused product as per local regulations. Do not pour down the drain without proper neutralization.
- **First Aid:** In case of ingestion, do not induce vomiting. Rinse mouth with water and contact a physician immediately.

### 3. Product Specifications

- Volume: 1 Liter
- pH Level: Acidic
- Composition: Contains organic acids specifically formulated for descaling.

### 4. Setup and Installation

1. **Before Use:** Ensure that the coffee machine or grinder is turned off and unplugged from the power source.
2. **Preparing the Descaler:**
  - Mix the descaler with water according to the manufacturer's instructions of your coffee machine (typically a 1:1 ratio).
3. **Filling the Machine:**
  - Pour the prepared descaler solution into the water reservoir of the coffee machine.
4. **Initial Setup:**
  - Plug in the coffee machine and turn it on to begin the descaling cycle (refer to the specific machine's manual for detailed instructions on executing the descaling cycle).

### 5. Operation

- Follow the café machine's specific descaling instructions. Usually, this involves running the descaling solution through the brewing process until the reservoir is empty.
- Rinse the machine thoroughly with clean water after descaling to remove any remaining descaling solution.

### 6. Cleaning and Maintenance

- After use, clean any spills immediately to avoid damage or stains.
- Store the descaler in its original container with the lid closed.
- Regularly inspect the coffee machine for signs of mineral buildup and descale as necessary.

### 7. Troubleshooting

- **Machine Fails to Descale:** Check for correct setup and ensure the descaler solution is properly mixed.
- **Unpleasant Odor:** Rinse the machine thoroughly after using the descaler to remove any residual smells.
- **Cloudy Water:** This may indicate improper rinsing or the need for additional descaling.

### 8. Disposal

- Dispose of empty bottles and any unused solution according to local regulations. Visit your local waste management facility to determine appropriate disposal methods for hazardous materials.

### 9. Contact

For further assistance, questions, or feedback, please contact us at:

- Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Phone: 0800 7000 220
- Address: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germany

# DE DEUTSCH

Produktmanual für den Flüssig-Entkalker für vollautomatische Kaffeemaschinen und Kaffeemaschinen (1 Liter)

## 1. Allgemeine Informationen

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf unseres Flüssigentkalkers für vollautomatische Kaffeemaschinen und Kaffeemaschinen. Dieses Produkt wurde entwickelt, um die Lebensdauer Ihrer Maschine zu verlängern und deren Leistung zu optimieren, indem Kalkablagerungen effizient entfernt werden.

## 2. Sicherheitsinformationen

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch.
- Halten Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit der Haut und den Augen. Sollte der Kontakt auftreten, spülen Sie sofort mit viel Wasser und suchen Sie gegebenenfalls einen Arzt auf.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Verbindung mit anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien.
- Entsorgen Sie das Produkt gemäß den lokalen Vorschriften für chemische Abfälle.

## 3. Produktübersicht und Spezifikationen

- Inhalt: 1 Liter
- Anwendungsbereich: Vollautomatische Kaffeemaschinen und Kaffeemaschinen
- Hauptbestandteile: Säuren und Tenside, die speziell zur Entfernung von Kalk entwickelt wurden
- pH-Wert: Saures Medium

## 4. Einrichtung und Installation

1. Stellen Sie zuerst sicher, dass die Kaffeemaschine ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
2. Nehmen Sie den Wassertank aus der Maschine und entleeren Sie ihn vollständig.
3. Mischen Sie 250 ml Entkalker mit 750 ml Wasser in einem Behälter.
4. Füllen Sie die Lösung in den Wassertank Ihrer Kaffeemaschine.
5. Setzen Sie den Wassertank wieder in die Maschine ein.
6. Starten Sie das Entkalkungsprogramm gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung Ihrer Kaffeemaschine.

## 5. Betrieb

- Befolgen Sie die Anweisungen des Entkalkungsprogramms Ihrer Maschine, um eine optimale Leistung zu gewährleisten.
- Nach dem Abschluss des Entkalkungsprozesses spülen Sie den Wassertank und füllen Sie ihn mit frischem Wasser.
- Führen Sie einen Durchlauf mit sauberem Wasser durch, um Rückstände des Entkalkers zu beseitigen.

## 6. Reinigung und Wartung

- Reinigen Sie den Wassertank regelmäßig mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel.
- Vermeiden Sie scheuernde Reinigungsmittel, die die Oberfläche des Tanks beschädigen könnten.
- Halten Sie die Aussenseite der Maschine sauber und frei von Rückständen.

## 7. Fehlersuche

- Problem: Entkalkungsprogramm startet nicht.  
Lösung: Überprüfen Sie, ob die Maschine korrekt angeschlossen und betriebsbereit ist.
- Problem: Ungenügende Entkalkung.  
Lösung: Wiederholen Sie den Entkalkungsprozess und stellen Sie sicher, dass Sie die richtige Mischung verwendet haben.

## 8. Entsorgung

- Entsorgen Sie leere Flaschen gemäß den örtlichen Gesetzen zur Abfallbeseitigung und -trennung.
- Bringen Sie das Produkt niemals in die Kanalisation oder Gewässer.

## 9. Kontakt

Wenn Sie Fragen oder Anmerkungen haben, erreichen Sie uns unter:

E-Mail: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Telefon: 0800 7000 220

Adresse: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Deutschland

# NL NEDERLANDS

Producthandleiding voor Vloeibare Ontkalker voor Volautomatische Koffiemachines en Koffiemakers

## 1. Algemeen Informatie

Deze vloeibare ontkalker is speciaal ontwikkeld voor gebruik in volautomatische koffiemachines en koffiemakers. Het verwijdert effectief kalkaanslag, waardoor de levensduur van uw apparaat wordt verlengd en de optimale koffiesmaak behouden blijft.

## 2. Veiligheidsinformatie

- Algemene veiligheid: Dit product is alleen bedoeld voor gebruik in volautomatische koffiemachines en koffiemakers.
- Houdbaarheid: Bewaar buiten het bereik van kinderen.
- Oogcontact: Vermijd contact met de ogen. Bij contact, grondig spoelen met water.
- Inname: Niet inslikken. Bij accidentele inname, raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Huidcontact: Kan huidirritatie veroorzaken. Bij contact, huid onmiddellijk met water en zeep wassen.
- Ventilatie: Gebruik het product in een goed geventileerde ruimte.
- Vuurgevaar: Bewaar het product op een koele, droge plaats en verwijder het van open vuur.

## 3. Productspecificaties

- Inhoud: 1 liter
- Toepassingen: Geschikt voor alle volautomatische koffiemachines en koffiemakers.
- Verpakking: Kunststof fles
- Bewaaromstandigheden: Op een koele en droge plaats bewaren, bij voorkeur tussen 5°C en 30°C.

## 4. Installatie en Inrichting

1. Zorg ervoor dat de koffiemachine is uitgeschakeld en aangesloten op een stroombron.
2. Verwijder de watertank en leeg deze volledig.
3. Meng de vloeibare ontkalker met water in de verhouding die is aangegeven op de verpakking (meestal 1 deel ontkalker op 2 delen water).
4. Giet het mengsel in de watertank van de koffiemachine.
5. Plaats de watertank weer in de machine.
6. Start het ontkalkingsprogramma volgens de instructies van de fabrikant van uw koffiemachine.
7. Zorg ervoor dat het apparaat gedurende het gehele proces is aangesloten op de stroombron.
8. Na het ontkalken, spoel de watertank en vul deze met schoon water om de resten van de ontkalker te verwijderen.

## 5. Werking

De ontkalker werkt door het langzaam oplossen van kalkaanslag terwijl het door het verwarmingssysteem van de koffiemachine circuleert. Dit resulteert in een schone en efficiënte werking van uw koffieapparaat, wat de smaak van uw koffie verbetert.

## 6. Reiniging en Onderhoud

- Reinig de watertank regelmatig met warm water en zeep.
- Zorg ervoor dat er geen resterende ontkalker of mineralen in de machine achterblijven.
- Volg de onderhoudsrichtlijnen van uw specifieke koffiemachine voor regelmatig onderhoud.

## 7. Probleemoplossing

- Probleem: Koffiemachine geeft een foutmelding tijdens ontkalken.  
Oplossing: Controleer of de watertank correct is geplaatst en vul deze opnieuw indien nodig.
- Probleem: Slechte koffie smaak na ontkalken.  
Oplossing: Zorg ervoor dat de watertank grondig is gespoeld met schoon water na het ontkalkingsproces.

## 8. Afvalverwerking

Volg lokale richtlijnen voor de verwijdering van chemische producten. Leeg de fles en recycle indien mogelijk. Neem bij twijfel contact op met uw lokale afvalverwerkingsdienst.

## 9. Contact

Voor vragen of ondersteuning kunt u contact opnemen met onze klantenservice:

E-mailadres: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Telefoonnummer: 0800 7000 220

Adres: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Duitsland

# ES ESPAÑOL

Manual del Producto: Desincrustante Líquido para Máquinas de Café Automáticas y Cafeteras (1 litro)

## 1. Información General

Este desincrustante líquido está diseñado para limpiar y desincrustar eficazmente máquinas de café automáticas y cafeteras. Su fórmula avanzada elimina restos de cal y minerales, asegurando un rendimiento óptimo y prolongando la vida útil de su equipo de café.

## 2. Información de Seguridad

- Advertencias: Mantener fuera del alcance de los niños. Evitar el contacto con los ojos y la piel.
- Ingestión: No ingerir. En caso de ingestión, buscar atención médica inmediatamente.
- Inhalación: Evitar la inhalación de vapores. Utilizar en un área bien ventilada.
- Protección Personal: Se recomienda el uso de guantes y gafas de protección mientras se utiliza el producto.
- Almacenamiento: Almacenar en un lugar fresco y seco, alejado de fuentes de calor y luz directa.

## 3. Descripción del Producto y Especificaciones

- Nombre del Producto: Desincrustante Líquido para Máquinas de Café Automáticas y Cafeteras
- Contenido: 1 litro
- Composición: Formulación especializada para eliminar la cal
- Usos: Ideal para todos los modelos de máquinas de café automáticas y cafeteras de goteo
- Condiciones de Almacenamiento: Mantener en envase cerrado, resistente a la corrosión

## 4. Instalación y Configuración

1. Asegúrese de que la máquina de café esté apagada y desconectada de la corriente.
2. Retire cualquier filtro o cápsula presente en la máquina.
3. Prepare una solución de desincrustante mezclando 100 ml del desincrustante con 1 litro de agua.
4. Vierta la solución en el depósito de agua de la máquina de café.
5. Encienda la máquina y seleccione el ciclo de descalcificación, si está disponible. Si no, ejecute un ciclo de café normal hasta que se complete la operación.
6. Una vez que el ciclo haya terminado, enjuague el depósito de agua y repita el proceso con agua limpia para eliminar cualquier residuo del desincrustante.

## 5. Funcionamiento

Siga las instrucciones del fabricante de su máquina de café para seleccionar el ciclo de descalcificación. Recuerde realizar este proceso cada 2-3 meses o según sea necesario, dependiendo de la dureza del agua en su área.

## 6. Limpieza y Mantenimiento

- Después de usar el desincrustante, asegúrese de enjuagar completamente el depósito y los componentes internos de la máquina.
- Limpie el exterior de la máquina con un paño húmedo.
- Realice un mantenimiento periódico para asegurar el funcionamiento óptimo de su máquina.

## 7. Solución de Problemas

- El agua no sale: Asegúrese de que el depósito esté lleno y correctamente instalado. Verifique que no haya obstrucciones en el sistema.
- Sabor extraño en el café: Realice un ciclo de enjuague con agua limpia después del uso del desincrustante. Asegúrese de que el desincrustante se haya eliminado completamente.

## 8. Eliminación

Disponer del producto y su envase de acuerdo con las regulaciones locales para la eliminación de productos químicos. No verter en el desagüe sin diluir. Consulte a su autoridad local de residuos para obtener instrucciones específicas.

## 9. Contacto

Para consultas, asistencia técnica o información adicional, contáctenos:

- Correo Electrónico: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)
- Teléfono: 0800 7000 220
- Dirección: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Alemania

# FR FRANÇAIS

## Guide d'utilisation du Détartrant Liquide pour Machines à Café Automatiques et Cafetières

### 1. Informations Générales

Merci d'avoir choisi notre détartrant liquide. Ce produit est conçu pour optimiser la performance de vos machines à café automatiques et cafetières. Assurez-vous de lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit.

### 2. Informations de Sécurité

- Utiliser uniquement dans des endroits bien ventilés.
- Éviter le contact avec les yeux et la peau. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau claire.
- Ne pas ingérer. En cas d'ingestion, contacter un médecin ou le centre antipoison.
- Garder hors de portée des enfants.
- Ne pas mélanger avec d'autres produits chimiques.
- Éviter les inhalations de vapeurs. Utiliser un masque si nécessaire.
- Conserver dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

### 3. Aperçu du produit et spécifications

- Type de produit : Détartrant liquide
- Volume : 1 litre
- Composition : Acides organiques biodégradables
- Utilisation : Pour machines à café automatiques et cafetières
- Efficacité : Élimine le calcaire et les dépôts minéraux

### 4. Installation et Mise en place

1. Assurez-vous que la machine à café ou la cafetière est débranchée et complètement refroidie.
2. Retirez tout réservoir d'eau ou filtre de la machine.
3. Diluez une partie de détartrant avec 3 parties d'eau si nécessaire. Consultez les instructions de votre machine pour les concentrations spécifiques.
4. Remplissez le réservoir d'eau avec la solution détartrante.
5. Rebranchez la machine.

### 5. Fonctionnement

1. Allumez la machine et suivez les étapes de détartrage spécifiques à votre modèle.
2. Exécutez le cycle de détartrage selon les instructions.
3. Une fois le cycle terminé, videz et rincez le réservoir.
4. Remplissez de l'eau claire et exécutez un cycle supplémentaire de rinçage pour assurer un nettoyage complet.

### 6. Nettoyage et Entretien

- Nettoyez régulièrement la machine à café en suivant ces étapes.
- Après l'utilisation du détartrant, rincez tout le matériel avec de l'eau claire.
- Évitez de laisser le détartrant en contact avec les surfaces de la machine pour prévenir tout dommage potentiel.

### 7. Dépannage

- Si votre machine ne fonctionne pas correctement après un détartrage, vérifiez qu'elle a été correctement rincée.
- En cas de blocage, consultez le manuel de votre machine pour obtenir des instructions spécifiques.
- Si des problèmes persistent, contactez notre service client.

### 8. Élimination

- Verser le produit non utilisé ou ses résidus dans un conteneur approprié pour produits chimiques.
- Ne se débarrassez pas dans les égouts ou les rivières. Consultez les réglementations locales pour une élimination appropriée.

### 9. Contact

Pour toute question ou assistance, veuillez nous contacter :

Email : [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Téléphone : 0800 7000 220

Adresse : Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Allemagne

# IT ITALIANO

## Manuale del Prodotto

### 1. Informazioni Generali

Il disincrostante liquido per macchine da caffè e macinacaffè completamente automatici è un prodotto progettato per rimuovere efficacemente il calcare e garantire un funzionamento ottimale delle macchine da caffè. Questo disincrostante è compatibile con una vasta gamma di macchine e aiuta a prolungarne la vita utile.

### 2. Informazioni sulla Sicurezza

- Avviso: Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Contatto con pelle e occhi: In caso di contatto diretto, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico se necessario.
- Inalazione: Evitare l'inalazione dei vapori. Utilizzare in un'area ben ventilata.
- Ingestione: Non ingerire. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.
- Conservazione: Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di calore e luce diretta.
- Smaltimento: Seguire le normative locali per lo smaltimento dei prodotti chimici.

### 3. Panoramica del Prodotto e Specifiche

- Nome del Prodotto: Disincrostante liquido per macchine da caffè
- Volume: 1 litro
- Composizione: Acido citrico, agente disincrostante.
- Applicazione: Macchine da caffè totalmente automatiche e macinacaffè.

### 4. Installazione e Configurazione

1. Assicurarsi che la macchina da caffè sia spenta e scollegata dalla rete elettrica.
2. Rimuovere l'acqua residua dal serbatoio dell'acqua.
3. Mescolare il disincrostante liquido con acqua secondo le istruzioni specifiche del produttore della macchina (in genere 1 parte di disincrostante con 1 parte di acqua).
4. Versare la soluzione nel serbatoio dell'acqua.
5. Riaccendere la macchina e seguire le istruzioni del produttore per avviare il ciclo di disincrostazione.

### 5. Operazione

Dopo aver preparato la soluzione di disincrostante, avviare il ciclo di pulizia della macchina come indicato nel manuale d'uso della macchina. Durante il ciclo, è normale che venga espulsa una quantità di acqua calcarea. Terminato il ciclo, assicurarsi di sciacquare il serbatoio e la macchina con acqua fresca per rimuovere eventuali residui di prodotto.

### 6. Pulizia e Manutenzione

- Dopo ogni utilizzo, svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua.
- Pulire l'esterno della macchina con un panno umido.
- Effettuare una disincrostazione ogni 2-3 mesi o secondo le raccomandazioni del produttore.

### 7. Risoluzione dei Problemi

- Se la macchina non funziona correttamente dopo il trattamento, assicurarsi che tutti i componenti siano stati puliti e reinstallati correttamente.
- Verificare che il serbatoio dell'acqua sia riempito correttamente e che non ci siano ostruzioni nei tubi.
- Se persistono problemi, contattare il servizio clienti.

### 8. Smaltimento

Smaltire il prodotto secondo le normative locali per i rifiuti chimici. Non gettare nel normale contenitore dei rifiuti. Riciclare il packaging quando possibile.

### 9. Contatti

Per ulteriori informazioni o assistenza, contattare:

Email: [info@gmgastro.com](mailto:info@gmgastro.com)

Telefono: 0800 7000 220

Indirizzo: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germania

Grazie per aver scelto il nostro disincrostante liquido!